

BIEL BIENNE

13. FEBRUAR 2024 WOCHEN 07 47. JAHRGANG / NUMMER 07 • 13 FÉVRIER 2024 SEMAINE 07 ANNÉE / NUMÉRO 07
KIOSKPREIS FR. 2.–

Die andere Zeitung
L'autre journal

Clea Eden steht auf und hinter der Bühne, hinter oder vor der Kamera und spielte jüngst in einer Folge von «Die Chefin». Nun stellt die 31-jährige Wahl-Bielerin im Théâtre de la Grenouille ihr neuestes Werk vor. Seite 11.

Biennoise d'adoption, **Clea Eden** est à la fois actrice et metteuse en scène. On a pu la voir à la TV allemande, au cinéma dans le film de Laurent Nègre «A Forgotten Man». Et aussi bientôt sur la scène de la Grenouille pour sa création «Pion, ne pète pas les plombs.» Page 11.



DIESE WOCHE: CETTE SEMAINE:

TELEBIELINGUE soll seine Konzession an **CANAL B** verlieren. Der Sender legt Rekurs ein. Das letzte Wort hat das eidgenössische Verwaltungsgericht in St-Gallen. Was passiert bis zum Urteil? Seite 2.

Après le recours contre la concession obtenue par **CANAL B**, le sort de **TELEBIELINGUE** repose désormais uniquement entre les mains des juges du Tribunal administratif fédéral. Page 2.

«**May December**» und «**Eine Million Minuten**» – lesen Sie die Filmkritiken von Ludwig Hermann und Mario Cortesi. Seite 14.

«**May December**» et «**Eine Million Minuten**» sont à l'affiche des cinémas biennois. Nos critiques. Page 14.



Antoine Joly ist ein Alchimist für Wort und Ton. Er wird im Laufe des Jahres 12 Werke vorstellen, das erste Anfang Monat im Literatur-Café. Seite 2.

Alchimiste biennois des sons et des mots **Antoine Joly** a passé une année de création pour nous distiller douze albums au fil de 2024. Page 2.



PRODUCTION / PRODUCTION: RJ / HUA / SF / JT

Auch mit 81 Jahren ist der ehemalige Bieler Seminarlehrer **Hans Müller** immer noch voll im Schuss. Was er in gemütlichen Stunden liest, verrät der Präsident der Partnerschaft Biel-San Marcos auf Seite 9.

À 81 ans, l'ancien professeur et directeur de l'Association de jumelage Biel/Bienne-San Marcos **Hans Müller** ne manque pas d'élan. Découvrez les goûts de lecture de ce militant socialiste. Page 9.



Bei der Stiftung **ArtVif** in Biel helfen **Gaëlle Le Berre** und **Fabrice Nobs** Jugendlichen mit Problemen, wieder Tritt im Leben zu finden. Seite 3.

À la Fondation **ArtVif**, la directrice **Gaëlle Le Berre** et le socio-réalisateur **Fabrice Nobs** permettent à des jeunes de mesurer leur histoire à l'aune de la création. Page 3.

Reklame

0% LEASING

FORD FIESTA BOOM-ÉDITION
NUR BEI UNS: 0% LEASING, 4 WINTERREIFEN, 5 JAHRE GARANTIE. SOFORT AB LAGER.

ahg cars
ahggroup

AHG-Cars Biel AG
Bözlingenstrasse 100, 2502 Biel/Bienne, 032 341 55 66
biel@ahg-cars.ch, www.ahg-cars-ford.ch

Reklame

PORTRÄT / PORTRAIT

Sich von der Kunst nähren

Clea Eden

Se nourrir d'art

Sie zieht hinter der Kulisse als Regisseurin die Fäden und steht selber auf der Bühne oder vor der Kamera. Die Wahl-Bielerin ist ein Tausendsassa, wenn es ums Schauspiel geht.

Elle tire les ficelles en coulisses en tant que metteuse en scène et se produit elle-même sur scène ou devant la caméra. Cette Biennoise d'adoption est une touche-à-tout lorsqu'il s'agit de jouer la comédie.



Clea Eden: «Ich liebe an Biel die Zweisprachigkeit und die offenen Menschen. Ich gehe gerne weg, kehre aber ebenso gerne jeweils wieder zurück.»

Clea Eden: «À Bienne, j'aime le bilinguisme, l'ouverture d'esprit des gens et l'espace de liberté qu'offre la ville.»

VON MICHÈLE MUTTI

Aufgewachsen mit deutschsprachigen Eltern und einem jüngeren Bruder in Genf, hat Clea Eden die besten Voraussetzungen, um in Biel Zweisprachigkeit zu leben. Die 31-jährige Schauspielerin und Regisseurin spielte 2017 im Theaterzentrum junges Publikum «La Grenouille» ihr erstes Stück auf Deutsch. Sieben Jahre später feiert sie am 9. März ebenda die deutschsprachige Premiere ihres Werks «Mensch ärgere dich nicht». Die Uraufführung der französischsprachigen Ausgabe findet bereits am 1. März statt.

Achterbahn. «Das Bühnenstück habe ich mit meinem Mann, dem Bieler Dramaturgen Luca Depietri, konzipiert», sagt Eden. Sie zieht hinter den Kulissen die Fäden und steht auch selbst als «Pion-Töggu» auf der Bühne. «Drei Spielfiguren, eben Pion-Töggu genannt, finden sich als Team mitten in einem unbekanntem Brettspiel wieder – und das vor Publikum», erklärt Eden. «In ‚Mensch ärgere dich nicht‘ geht es um das Ringen nach einem Platz in diesem grossen Spiel der Gesellschaft und den Versuch, sich einer Welt voller Wettbewerb und komplexer Regeln anzupassen», fasst sie zusammen. Das Trio versucht, auf diesem seltsam schrillen Brettspiel mit allen Mitteln voranzukommen, die verschiedenen Talente werden auf der Achterbahn zwischen Gewinnen und grandiosem Scheitern auf die Probe gestellt.

«Polit-Thriller». Eden hat sich vor drei Jahren in Biel niedergelassen, pendelt aber für verschiedene Produktionen zwischen der Seelandmetropole, Berlin, Hamburg, Genf, weiteren europäischen Städten und Dörfern. «Ich liebe an Biel die Zweisprachigkeit, die offenen Menschen, die Gemütlichkeit und den Freiraum, den die Stadt bietet und auf den man als junge Künstlerin natürlich Appetit bekommt. Ich gehe

gerne weg, kehre aber ebenso gerne jeweils wieder zurück.» Sinnbild dieses Freiraums ist für Eden das Terrain Gurzelen. Hier kehrt sie regelmässig ein in der Buvette «Gurz», lässt sich von der Umgebung inspirieren. Eden stand auch für verschiedene TV- und Kinoproduktionen vor der Kamera. Zuletzt in einer Folge der ZDF-Produktion «Die Chefin» und auf der grossen Leinwand im Werk von Laurent Nègre «A Forgotten Man». Eden spielt im Polit-Thriller, der gerade in den USA herausgekommen ist, die Tochter des Schweizer Botschafters in Deutschland. 1945 flieht dieser mit seiner Familie aus dem zerstörten Berlin.

Ihr Handwerk lernte Eden an der «Ecole de Théâtre Serge Martin» in Genf. Dort arbeitet sie unter anderem mit der Kompanie «La Glitzerfabrik». In Biel gründete sie den Dachverband der Darstellenden Künste Biel und Region «Le Dach» mit. «Wir setzten uns im vergangenen Jahr unter anderem ein für weniger Budgetkürzungen im Kulturbereich in Biel. Hier geht es um andere Themen und Probleme als beispielsweise in Genf. Die politischen Prozesse fliessen auch in mein Schaffen ein. Wenn ich eigene Stücke konzipiere, frage ich mich, welche Themen, Formate und Dispositive hier und heute relevant sind.»

Hinterfragen. Ihre Kunst fresse Eden auf, sie nähre sich aber auch von ihr. «Gerade beim Theater für junges Publikum, das ich auch gerne als Zuschauerin sehe, gibt es viel Spielraum für Improvisation und die Interaktion mit dem Publikum. Theater stellt in Frage, was Film nicht kann. Dabei interessiert mich in meinem Schaffen das Verwirren von Fiktion und Realität in der Interaktion mit dem Publikum.» Die Produktion «Ceci n'est pas un spectacle sur ma mère» ist in Genf ein grosser Erfolg. Bald dürfte das Bühnenstück für Erwachsene auch in Biel und der Region zu sehen sein.

PAR MICHÈLE MUTTI

Ayant grandi à Genève avec des parents germanophones et un frère cadet, Clea Eden a les meilleures conditions pour vivre le bilinguisme à Bienne. En 2017, la comédienne et metteuse en scène de 31 ans a joué sa première pièce en allemand au centre de théâtre jeune public «La Grenouille». Sept ans plus tard, elle y fêtera le 9 mars la première en allemand de son œuvre «Mensch ärgere dich nicht». La première de l'édition francophone aura lieu dès le 1^{er} mars.

Montagnes russes. «J'ai conçu la pièce de théâtre avec mon mari, le dramaturge biennois Luca Depietri», explique Clea Eden. Elle tire les ficelles en coulisses et joue elle-même le rôle de «Pion» sur scène. «Trois personnages, appelés Pion se retrouvent en équipe au milieu d'un jeu de société inconnu – et ce devant un public», explique Clea Eden. «Dans 'Pion, ne pète pas les plombs', il s'agit de lutter pour se faire une place dans ce grand jeu de société et d'essayer de s'adapter à un monde de compétition et de règles complexes», résume-t-elle. Le trio tente d'avancer par tous les moyens dans ce jeu de société étrangement décalé, les différents talents sont mis à l'épreuve dans ces montagnes russes entre victoires et échecs grandioses.

Thriller politique. Clea Eden s'est installée à Bienne il y a trois ans, mais elle fait la navette entre la métropole du Seeland, Berlin, Hamburg, Genève et d'autres villes et villages européens pour différentes productions. «Ce que j'aime à Bienne, c'est le bilinguisme, l'ouverture d'esprit des gens, la convivialité et l'espace de liberté qu'offre la ville et pour lesquels une jeune artiste a naturellement de l'appétit. J'aime partir, mais j'aime tout autant revenir à chaque fois.» Pour elle, le Terrain Gurzelen

est le symbole de cet espace de liberté. Elle se rend régulièrement à la buvette «Gurz» et s'inspire de l'environnement.

Clea Eden est également passée devant la caméra pour différentes productions télévisées et cinématographiques. Dernièrement dans un épisode de la production de la ZDF «Die Chefin» et sur le grand écran dans le long métrage de Laurent Nègre «A Forgotten Man». Dans ce thriller politique qui vient de sortir aux États-Unis, Clea Eden joue la fille de l'ambassadeur suisse en Allemagne. En 1945, celui-ci fuit avec sa famille Berlin en ruine.

Clea Eden a appris son métier à l'École de Théâtre Serge Martin à Genève. Elle y travaille entre autres avec la compagnie «La Glitzerfabrik». À Bienne, elle a cofondé l'association faitière des arts de la scène de Bienne et de la région «Le Dach». «L'année dernière, nous nous sommes entre autres engagés pour moins de coupes budgétaires dans le domaine culturel à Bienne. Il s'agit ici d'autres thèmes et problèmes qu'à Genève par exemple. Les processus politiques ont également une influence sur mes créations. Lorsque je conçois mes propres pièces, je me demande quels sont les thèmes, les formats et les dispositifs pertinents ici et maintenant.»

Questionner. Son art dévore Clea Eden, mais elle s'en nourrit aussi: «Dans le théâtre jeune public en particulier, que j'aime aussi voir en tant que spectatrice, il y a beaucoup de place pour l'improvisation et l'interaction avec le public. Le théâtre remet en question ce que le cinéma ne peut pas faire. Ce qui m'intéresse dans ma création, c'est la confusion entre la fiction et la réalité dans l'interaction avec le public.» La production «Ceci n'est pas un spectacle sur ma mère» connaît un grand succès à Genève. Cette pièce de théâtre pour adultes devrait bientôt être présentée à Bienne et dans la région.



VON GRAFFENRIED
PRIVATBANK

Votre banque privée bernoise
Rue de Nidau 35 – Biel/Bienne
www.graffenried-bank.ch

PEOPLE



Marc Kaufmann, 47, startete 2016 als Leiter Dienste in der Residenz Au Lac und übernahm im 2017 die Direktion der Bieler Institution. Ende Jahr wechselt der Fürsprecher an die Spitze der Immobilienfirma FIDROC. «Mit einem lachenden und einem weinenden Auge», sagt Kaufmann «Weinend, weil ich die Residenz und alle ihre Menschen ins Herz geschlossen habe. Lachend, weil ich als Stiftungsrat verbunden bleibe und bei FIDROC das Projekt des ‚Maison de la santé & de la prévention‘ weiter begleiten darf.» Die prägendste Zeit sei die Pandemie gewesen. «Wir sind als Team noch enger zusammengedrückt und blieben vor schlimmen Dramen verschont.» Spannend sei die Zusammenarbeit mit «so vielen Kulturen und Berufsfeldern», von der Pflege, über die Gastronomie bis zum Hausdienst sind es 115 Mitarbeitende. Und natürlich freut sich Kaufmann über die ungebrochene Beliebtheit, «unser Haus ist stets zu 99 Prozent belegt», dazu die regelmässig stattfindenden Anlässe und kulturellen Veranstaltungen. Kaufmann hat auch eine Leidenschaft für «runde Schwarze», Vinylplatten, er besitzt rund 6000 davon, «Jazz, Soul- und Funk-Alben bis zu moderner Musik». HUA

Marc Kaufmann, 47 ans, a débuté en 2016 comme responsable des services à la Residenz Au Lac et en a pris la direction en 2017. À la fin de l'année, l'avocat passera à la tête de la société immobilière FIDROC. «Avec un œil qui rit et un œil qui pleure», dit-il, «triste, car j'ai pris la Residenz et toutes ses personnes à cœur. Heureux parce que je reste lié comme membre du conseil de fondation et que je peux accompagner le projet de la 'Maison de la santé & de la prévention' chez FIDROC.» La période la plus marquante a été la pandémie. «L'équipe s'est d'autant plus rapprochée et nous n'avons pas subi de grands drames.» La collaboration avec «tant de cultures et de domaines professionnels», des soins à la restauration en passant par le service d'entretien, est passionnante», en tout 115 collaborateurs. Et bien sûr, Marc Kaufmann se réjouit de la popularité intacte, «notre maison est toujours occupée à 99%», sans compter les événements et manifestations culturelles organisés régulièrement. Marc Kaufmann a aussi une passion pour les disques vinyles, il en possède quelque 6000, «des albums de jazz, de soul et de funk jusqu'à la musique moderne». HUA

BIRTHDAY TO YOU
HABER

Urs Peter Schneider, Musiker, Biel, wird diesen Mittwoch 85-jährig; musicien, Bienne, aura 85 ans mercredi.

Pierre-Yves Moeschler, ehem. Gemeinderat, Biel, wird am Freitag 71-jährig; ancien conseiller municipal, Bienne, aura 71 ans vendredi.

Hansjörg Herren, Leiter Steuerverwaltung des Kt. Bern, Region Seeland, Leubringen, wird am Samstag 61-jährig; responsable Intendance des impôts du canton de Berne, région Seeland, Évilard, aura 61 ans samedi.

Roland Adatte, Kunstmaler, Magglingen, wird am Sonntag 73-jährig; artiste-peintre, Macolin, aura 73 ans dimanche.



Lucio Odermatt, 37, organisiert für den 9. März die bereits zweite Ausgabe der «Grip Comp» in der Grip Climbing-Kletterhalle am Rennweg 62 in Biel. «Das Besondere an diesem Spass-Boulderswettbewerb ist, dass in Zweier-Teams gestartet wird. Partner-Bouldern ist sehr lustig und fördert den Zusammenhalt. Es starten beispielsweise Grosseltern mit ihren Enkeln», berichtet der Vater von zwei Söhnen. Der gelernte Schreiner arbeitet zu 60 Prozent in der Kletterhalle, befestigt dort als Routenplaner Griffe und Tritte, gibt Kletterkurse oder macht, was gerade anfällt. In Orpund wohnhaft, freut sich Odermatt, «dass wir mit dem Jurasüdfuss ein Kletterparadies vor der Haustüre haben». Wer sich an der «Grip Comp» in der Halle messen möchte, sollte sich so früh wie möglich anmelden. Für diesen Regio-Cup sind die Kategorien «Fun» und «Serious» vorgesehen. Alle Infos dazu gibt es unter: www.gripclimbing.ch MM

Lucio Odermatt, 37 ans, organise le 9 mars la 2^e édition du «Grip Comp» dans la salle d'escalade Grip Climbing au Rennweg 62 à Bienne. «La particularité de cette compétition de bloc est qu'elle se déroule par équipes de deux. L'escalade de bloc en binôme est très amusante et favorise la cohésion. Par exemple, des grands-parents prennent le départ avec leurs petits-enfants», raconte ce père de deux fils. Ce menuisier travaille à 60% dans la salle d'escalade, où il fixe les prises et les marches en tant que planificateur d'itinéraires, donne des cours d'escalade ou fait tout ce qu'il y a à faire. Habitant à Orpund, Lucio Odermatt se réjouit «qu'avec le pied sud du Jura, nous ayons un paradis de l'escalade à notre porte». Ceux qui souhaitent se mesurer à la «Grip Comp» en salle doivent s'inscrire le plus tôt possible. Pour cette coupe régionale, les catégories «Fun» et «Serious» sont prévues. Toutes les informations à ce sujet sont disponibles sur: www.gripclimbing.ch MM